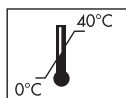


Legenda: Simboli e Pittogrammi riportati sulle scatole di confezionamento.
Key: Symbols and Pictograms given on the packaging.



Conservare entro le temperature indicate nel pittogramma.
 Store within the temperatures indicated in the pictogram.



Leggere attentamente la nota informativa.
 Carefully read the instruction sheet.



Non superare nell'immagazzinamento la percentuale d'umidità (UR) indicata.
 Do not exceed stated percentile humidity (RH) during storage.



SPASCIANI S.p.A.

Via Milano, 248 - 20021 Baranzate (Milano), Italy
 Tel. 02 382203.1 - Fax 02 3567218
 info@spasciani.com - www.spasciani.com



RESPIRATORE RC4

NOTA INFORMATIVA INFORMATION NOTICE

CE 0426 EN 140:98

Organismo Notificato Nr.0426: ITALCERT
 Viale Sarca 336, 20126 Milano

Notified Body: Nr.0426: ITALCERT
 Viale Sarca 336, 20126 Milano



sate. If they are really dirty, they can be washed with a mild detergent in lukewarm water. The hood can be brushed. Special care shall be put in the cleaning of exhale valves which are particularly likely to wear out and shall be replaced whenever they show signs of deterioration.

5. Maintenance

5.1. Glass and / or safety polycarbonate visor replacement.

Unscrew the handwheel on the frame holding the visor. Take out the cams and replace the glass and/or the polycarbonate safety visor. Put the cams back in position to hold the glass and polycarbonate visor in their site, then screw the wheeled-screw.

WARNING: The glass visor must always be placed outside. The polycarbonate safety visor must always be placed inside the hood with the antimist part faced to the user.

5.2. Replacement and cleaning of ex-hale valve.

- Pull the protective cap out.
- Unscrew the valve cover.
- Take the valve seat out.
- Clean or replace the valve membrane.

5.3. Head Harness.

The head harness can be removed for cleaning or maintenance by pulling the straps out of the buckle loop situated on the mask.

6. Components / Spare Parts / Accessories

The following table shows reference, definition and P/N for orders.

Pos	Definition	P/N
1	Half Mask body	603090000
2	Protection cap	614240000
3	Complete headband	108040000
4	Complete valve	930040000
5	Inhalation membrane	624020000

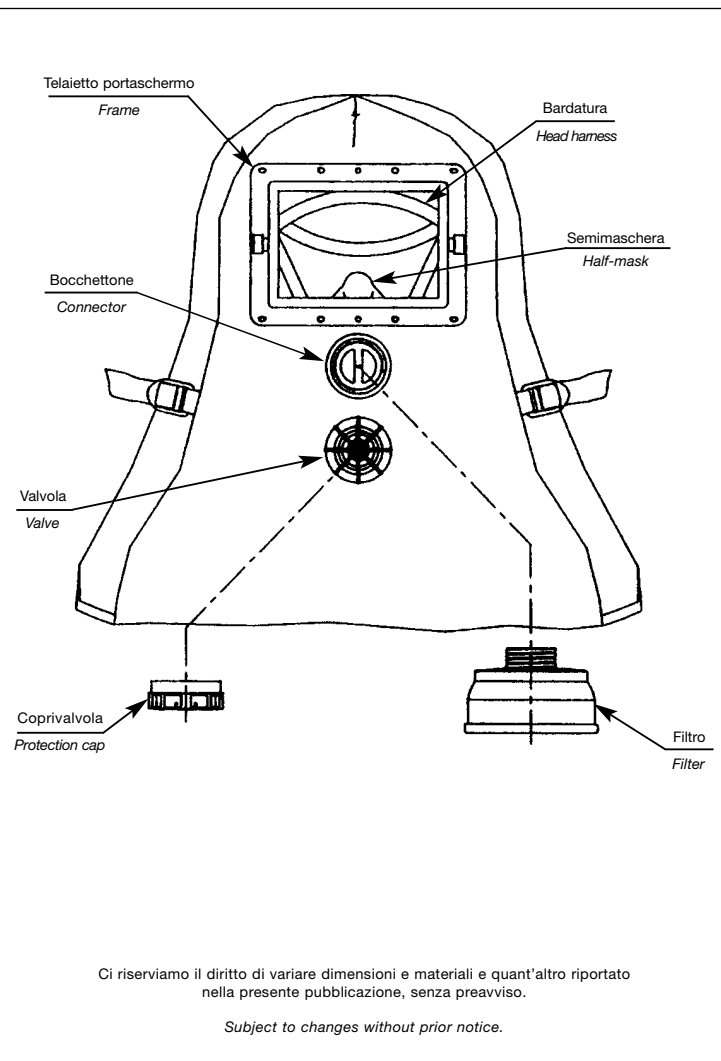
7. Marking

All relevant parts are marked with an identifying part number. The exhalation membrane and the mask body are also marked with the year of manufacture.

The membrane is marked in the following way: the figures indicates the year of production and each dot a subsequent year. The mask body is provided with a special rubber clock: The year of production is shown in the centre while the arrow indicates the month.

The CE marking is placed on the plastic part of the headband (a) and it's followed by the number 0426 identifying the Notified Body ITALCERT that performed the tests for CE certification and carries out the manufacture control according to art. 11B of the 89/686/CE directive.

Below the CE marking there is also the reference to the European standard EN140:98, used for the CE certification



Ci riserviamo il diritto di variare dimensioni e materiali e quant'altro riportato nella presente pubblicazione, senza preavviso.

Subject to changes without prior notice.

AVVERTENZA IMPORTANTE

La Spasciani S.p.A. non si assume alcuna responsabilità per danni che derivassero da uso o manutenzione non conforme alle istruzioni qui riportate.

PREFAZIONE

Il respiratore RC4 costituisce un efficace mezzo protettivo per la salvaguardia delle vie respiratorie e del capo dalla protezione di particelle, schegge, fumi e polveri. Il respiratore deve essere sempre abbinato ad un filtro 100P3 per la protezione da polveri, fumi e nebbie. Il peso è molto contenuto compatibilmente alle esigenze protettive e di durata dei materiali impiegati.

1. Descrizione tecnica

Il respiratore è composto da una maschera in gomma stampata, omologata secondo la norma EN 140:98 e con marchio CE, che si adatta senza pressioni moleste a qualsiasi conformazione di viso, ed è provvisto di:

- Valvola di espirazione.
- Bardatura con attacco a quattro punti, un nastro elasticizzato con poggianuca in polietilene stampato e quattro fibbie removibili a regolazione rapida.
- Bocchettone a vite unificata EN 148/1.
- Cuffia di protezione per il portavalvola.
- Cappuccio con parte anteriore in cuoio e posteriore in forte tela di cotone impermeabilizzata, per la protezione del capo da schegge e dalla polvere che si può trovare durante le normali operazioni di lavoro.
- Telaio in policarbonato con vetro trasparente, sostituibile. Uno schermo in policarbonato antiappannante trasparente posto all'interno della maschera impedisce, nel caso di rottura del vetro che frammenti possano giungere al viso dell'utilizzatore.
- Lo schermo in policarbonato è omologato secondo norma EN-166 punto 7.2.2 (impatto ad alta velocità = 120 m/sec).

2. Limiti di impiego

Il respiratore RC4, come tutti i respiratori a filtro antipolvere, non deve essere utilizzato in serbatoi, tini, cunicoli e comunque in ambienti non sufficientemente aerati con concentrazione di ossigeno inferiore al 17% in volume o inquinati da gas nocivi o tossici dove sono consigliati respiratori tipo ACS 951 o ACS/ACM 952 ad immissione d'aria o appropriati filtri antigas o combinati.

Il cappuccio, in tela e cuoio, non è adatto alla protezione dagli agenti chimici, deve essere usato unicamente per proteggersi da particelle solide, come quelle derivanti da operazioni di sbavatura, smerigliatura, molatura o dai fumi prodotti nella saldatura usando gli appositi filtri di nostra produzione 100P3. Le concentrazioni limite delle sostanze inquinanti sono riportate nelle istruzioni per l'uso abbinate ai filtri. Il respiratore non è adatto a persone che hanno la barba in quanto potrebbe non essere garantita la tenuta.

E' consigliato di evitare spostamenti frequenti con maschere indossate in quanto la particolare forma del cappuccio e della testiera ne limitano il campo visivo.

3. Istruzioni per l'uso**3.1. Indossamento**

- Rovesciare il cappuccio in modo da presentare libera la semimaschera con la sua bardatura.
- Indossare la tracolla.
- Fare aderire la maschera al viso facendo passare gli archetti semi rigidi dietro la nuca.
- Regolare la tensione della tracolla fino ad ottenere una giusta pressione.
- Nel caso sia necessario, regolare la tensione degli elastici superiori, facendoli scorrere negli archetti semirigidi.
- Riportare il cappuccio sul capo.
- Serrare i cinturini del cappuccio che si trovano all'altezza delle spalle.
- Montare il filtro prescelto prima di entrare nel luogo inquinato.
- Montare eventualmente il cappuccio di protezione della valvola di espirazione avendo cura di alloggiarlo nella sua sede.

4. Pulizia e magazzinaggio

La gomma utilizzata ha ottime caratteristiche antinvecchiamento e quindi non si devono seguire particolari precauzioni nella conservazione delle maschere. Tuttavia si consiglia di conservarle nel loro imballo originale in magazzini aerati lontano da vapori di agenti chimici e da fonti di calore.

Conservare le maschere preferibilmente alle condizioni di temperatura e umidità indicate nei pittogrammi riportati alla fine delle istruzioni e sulle scatole di confezionamento.

Le maschere dei respiratori RC4 dopo l'uso vanno pulite con uno straccio morbido per rimuovere il sudore e la condensa. Nel caso siano particolarmente sporche si possono lavare con sapone neutro ed acqua tiepida. Il cappuccio può essere pulito con una spazzola a setole dure. Particolare cura si deve porre nella pulizia della valvola di espirazione che è particolarmente soggetta ad usura.

A questo proposito è buona norma sostituirlo ogni qual volta si presenti in cattivo stato.

5. Manutenzione**5.1. Sostituzione del vetro e/o dello schermo di sicurezza in policarbonato.**

Svitare i volantini che si trovano sul telaio portavetro. Estrarre quindi gli eccentrici e successivamente provvedere alla sostituzione del vetro e/o dello schermo di sicurezza in policarbonato. Riposizionare gli eccentrici in modo tale che tengano il vetro e lo schermo di sicurezza nella sua sede senza pressarlo esageratamente, quindi riavvitare i volantini.

ATTENZIONE: il vetro deve essere sempre montato verso l'esterno.

Il policarbonato deve essere montato sempre verso l'interno del cappuccio con la parte antiappannante rivolta verso il viso dell'operatore.

5.2. Sostituzione e pulizia della valvola espiratoria.

- Scalzare il cappuccio di protezione in PVC.
- Svitare la ghiera di fissaggio del portavalvola.
- Estrarre il portavalvola di espirazione.
- Pulire e/o sostituire la valvola.

5.3. Testiera

La testiera può essere facilmente rimossa per la sostituzione o la pulizia sgan-ciando le fibbie dagli appositi bottoni che si trovano sul facciale.

6. Componenti / Parti di ricambio / Accessori

La tabella seguente riporta i riferimenti, le definizioni ed i codici d'ordine.

Pos	Definizione	cod.
1	Corpo Maschera	603090000
2	Coprivalvola	614240000
3	Bardatura Completa	108040000
4	Valvola completa	930040000
5	Membrana di inspirazione	624020000

7. Marcature

Tutti i componenti importanti sono contrassegnati da un codice identificativo. Le membrane di espirazione ed il corpo della maschera sono anche marcate con l'anno di produzione.

La membrana è marcata nel seguente modo: l'anno indicato è quello della prima produzione mentre i punti successivi indicano gli anni seguenti.

Nel facciale, lo speciale datario indica con le due cifre interne l'anno di prima produzione e la freccia è rivolta verso il mese di produzione.

La marcatura CE si trova sulla parte in plastica della testiera ed è seguita dal Nr. 0426 identificativo dell'Organismo Notificato ITALCERT che ha effettuato le prove di tipo per l'omologazione CE e che effettua il controllo in produzione secondo l'articolo 11B della direttiva 89/686/CE. Sotto il marchio CE si trova anche il riferimento alla norma EN 140:98 di omologazione del prodotto.

**WARNING**

Spasciani S.p.A. take no responsibility for damages which may occur due to use or maintenance not in compliance with the instructions laid out in this booklet.

GENERAL

RC4 respirator is an efficient protective device for the face and the breathing pathways from particles, splinters, fumes and dusts.

The respirator must always be used with a filter type 100 P3 for the protection against dusts, fumes and mist.

The weight is reduced to a minimum considering the protection and the durability of the materials required.

1. Technical description

The respirator is made of a half facepiece in moulded rubber, CE approved to EN 140: 98, that fits to any face shape without unpleasant pressures and provided with:

- Exhalation valve.
- Head harness, four arms, with rest for the nape of the neck made of

moulded polyethylene and elastic strap with four quick adjusting buckles.

- Standard threaded connector EN 148/1.
- PVC protection cap for the exhalation valve seat.
- Hood, front made of flower leather and back of strong waterproof fabric, for the protection of the head from splinters and dusts that may be encountered during normal working operations.
- Polycarbonate frame, that holds a replaceable plain glass visor.
- AN inner polycarbonate antimist visor prevents any possible splinter from hitting the face of the user in case of accidental breakage of the main visor.
- The polycarbonate visor is certified to EN-166 point 7.2.2 (high speed impact = 120 m/sec).

2. Limits of Application

RC4 respirator, as all particle filter respirators, must not be used in tanks, tubs and shafts and in general in confined spaces where the Oxygen concentration is lower than 17% by volume or polluted by toxic and dangerous gases. In these cases it is advisable to use air line fed respirators ACS 951 or ACS/ACM 952 or suitable combined or gas filter respirators. The hood, made of leather and fabric, is not designed to protect from chemicals. It shall be used only to protect from the projection of abrasive particles in sandblasting, scraping and grinding operation or from dusts produced in welding in combination with our filters type 100 P3. See the instructions for use of the filters for more information.

The respirator is not suitable for bearded people, since the beard impedes the tightness of the mask on the face.

It is advisable to avoid frequent wandering about whilst wearing the masks, because the special shape of the hood and harness reduce the field of vision.

3. Directions for use**3.1. Donning**

- Turn inside out the hood to have half-mask and harnesses free.
- Don the carrying strap.
- Make the mask adhere to the face by passing the plastic bow behind the head.
- Adjust the carrying strap to obtain the right pressure.
- If necessary, adjust the tension of the upper elastics by making them slide through the arches.
- Put the hood back on the head.
- Pull the hood straps situated on the shoulders.
- Screw the filter on before entering in polluted area.
- If required fit the protection cup of the exhalation valve in its correct site.

4. Cleaning and storage

The rubber used is age resistant and therefore no special care is required for storage, it is advisable, though, to keep respirators in their original packing and store them away from chemical vapours and heat sources.

Store masks preferably at humidity and temperature conditions shown in the pictograms at the end of the instruction sheet and on packaging.

After use masks must be cleaned with a soft cloth to remove sweat and conden-